

Nataša Kurtuma, Doktorandin an der Philosophischen Fakultät, Universität in Neusatz  
 natakurtuma@hotmail.com

## Einleitung:

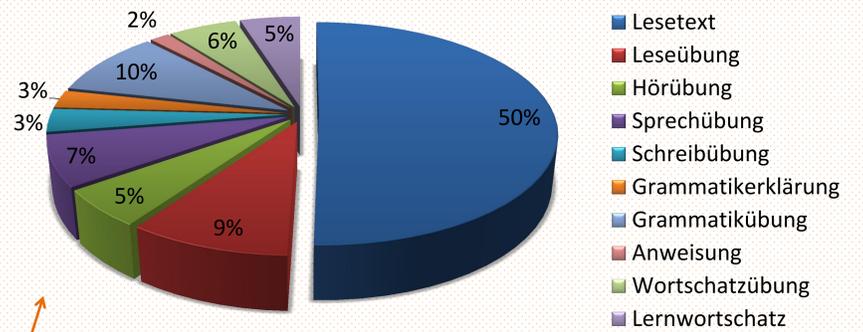
Phraseologismen sind in der Kommunikation sehr geläufig. Sie sind sowohl in der mündlichen als auch in der schriftlichen Form in der deutschen Sprache sehr frequent. Aus diesem Grund ist es wichtig sie als Fremdsprachenlerner zu verstehen und korrekt zu gebrauchen. Im Folgenden setzen wir uns im Bereich DaF mit Phraseologismen aus. Der Fokus ist auf Auszüge aus verschiedenen DaF-Lehrwerken, welche für Lernende in Sekundarstufe und in der Erwachsenenbildung vorgesehen sind, gesetzt.



## Fragestellung:

- 1) Kommen Phraseologismen (im weiteren Sinne) im Lesetext, in Lehrwerken für DaF am frequentesten vor, d.h. in welchem Prozent sind sie anwesend?
- 2) Wie sind sie dort integriert?
- 3) In welchen Textsorten kommen sie in DaF-Lehrwerken vor?
- 4) Welche Phraseologismen werden nach morphosyntaktischer Klassifikation bevorzugt?

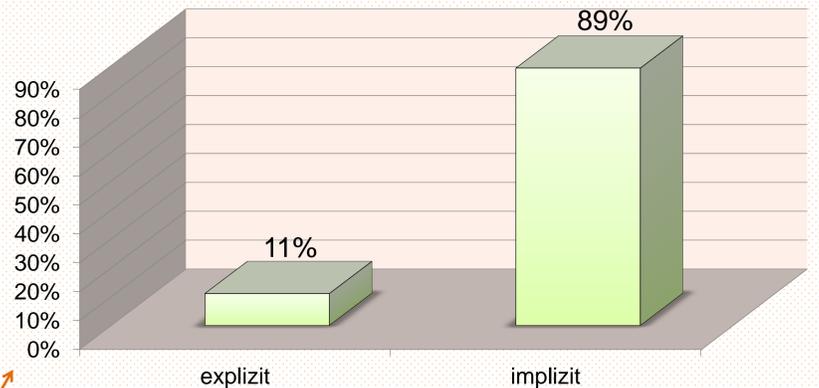
## 1) Vorkommenshäufigkeit von Phraseologismen in DaF-Lehrwerken



## Methoden:

- Mit qualitativer und quantitativer Methode wird ein Überblick von phraseologischen Einheiten in unterschiedlichen DaF-Lehrwerken gezeigt.
- Mit Hilfe der Lehrwerkanalyse, Exzerption und Klassifikation wird erfahren, welche Phraseologismen im Text und welche Textsorten in Lehrwerken in der Phraseodidaktik präferiert werden.

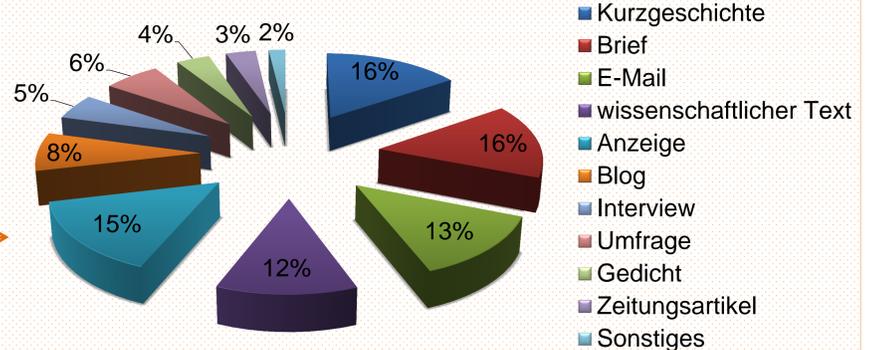
## 2) Art der Integration im Text



## Ergebnisse:

- ✓ 1) Im Bezug auf alle vorgekommenen Phraseologismen in den analysierten Lehrwerken kamen sie meistens in Lesetexten vor.
- ✓ 2) Am häufigsten sind sie implizit eingebettet.
- ✓ 3) Am meisten kommen sie in Briefen und Kurzgeschichten vor.
- ✓ 4) Verbale Phraseologismen kommen am frequentesten vor.

## 3) Frequenz von Phraseologismen in verschiedenen Textsorten



## Ausblick:

Ein Überblick von frequentesten Phraseologismen, die in DaF-Lehrwerken (in Lesetexten) vorkommen, kommt nach morphosyntaktischer Klassifikation zustande → Fremdsprachenlerner wissen genau auf welche festen Wortverbindungen sie von Anfang an achtgeben sollen → der Erwerb von Phraseologie wird dadurch erleichtert und Kommunikationsschwierigkeiten werden vorgebeugt!



## 4) Morphosyntaktische Klassifikation

